

VARIACIÓN Y VARIEDAD DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Curso 2015/2016

(Código: 64013106)

1. PRESENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

En esta asignatura pretendemos que el alumno adquiera un sólido conocimiento de las variedades del español europeo^[1], a través del estudio de su entorno histórico y social, de sus características lingüísticas y del contacto con otras lenguas de España.

Previamente, y con el fin de establecer el marco teórico de la asignatura, haremos un repaso de los conceptos más relevantes que se utilizan en el estudio de la variación lingüística, de las variedades de la lengua, del bilingüismo y de la política y la planificación lingüísticas. Trataremos, por tanto, de las diferentes normas cultas hispánicas y de su relación con la lengua estándar y con las variedades del español, así como de las consecuencias lingüísticas del contacto de lenguas en zonas bilingües de España. Asimismo, nos ocuparemos de los métodos que se utilizan en el estudio de las variedades, con especial atención a la geografía lingüística y a los corpus orales. Haremos también hincapié en las estrechas relaciones de la dialectología con la sociolingüística –imprescindibles para abordar el conocimiento de las variedades del español actual–, y utilizaremos, en la medida de lo posible, los planteamientos de las principales corrientes teóricas en su estudio. Por otro lado, ofreceremos una visión general de las aplicaciones de la variación lingüística en ámbitos tan relevantes como, por ejemplo, la enseñanza del español como primera y segunda lengua, la lingüística forense, o la traducción e interpretación.

Nuestro objetivo es, en definitiva, que el alumno sea capaz de identificar cada una de las variedades del español europeo en su contexto geográfico y social, que conozca los métodos que se utilizan para profundizar en su estudio, que tome conciencia de la unidad y diversidad de la lengua española y que sepa los ámbitos profesionales en los que se aplica el conocimiento de la sus variedades. Debemos destacar, asimismo, que otro propósito de este curso es que se familiarice con los recursos tecnológicos que ofrece la red, tanto para el estudio teórico de la materia como para la realización de ejercicios prácticos sobre textos y registros orales y escritos.

Trataremos, por tanto, de facilitarle la adquisición de suficientes elementos de juicio para que pueda enfrentarse con posibles enfoques teóricos divergentes sobre metodología, variación de la lengua y usos. Entendemos que así podrá comprender puntos de vista diferentes e incluso ir atisbando su propio camino de investigación en este campo. En definitiva, se trata de ahondar en el conocimiento del español de España, de despertar interés por el estudio de sus variedades y por las transformaciones que, inevitablemente, se producen en un ámbito lingüístico tan complejo como el hispánico.

[1] Las variedades del español en América y en el resto del mundo se estudiarán en la asignatura “El español en América. Variación y variedad”.

2. CONTEXTUALIZACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

Esta asignatura obligatoria de tercer curso es una de las tres que conforman la materia *Variación y variedad*, de 15 ECTS. Conocidos los aspectos sistemáticos y los resultados diacrónicos de la lengua española, y la variación sociolingüística (si ha cursado la optativa *Sociolingüística del español*), se aborda en esta asignatura el estudio las variedades del español en España, que se completará con el de las variedades americanas y del resto del mundo en *El español en América. Variación y variedad*, asignatura obligatoria de cuarto curso.

Por otra parte, esta asignatura se vincula con las de literatura contemporánea del presente Grado, a través de los comentarios de los textos orales de escritores españoles contemporáneos en distintos contextos y situaciones comunicativas, con el fin de reflexionar sobre las relaciones entre las características geolectales y sociolingüísticas y su obra.



Importante: Esta asignatura debería cursarse antes de la de *El español en América. Variación y variedad*, ya que la programación de ambas está configurada teniendo en cuenta su secuenciación temporal en el plan de estudios: *Variación y variedad de la lengua española* en tercer curso y *El español en América. Variación y variedad* en cuarto.

3. REQUISITOS PREVIOS REQUERIDOS PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Además de los conocimientos que debe poseer un estudiante universitario, es imprescindible que domine los niveles de análisis lingüístico y los conceptos teóricos básicos propios de la variación lingüística que ya se trataron, de forma general, en la asignatura "El lenguaje humano" de primer curso. Asimismo, debe conocer las técnicas para trabajar con recursos de diversa índole imprescindibles para el estudio de esta asignatura: grabaciones, bases de datos o materiales audiovisuales, y saber acceder a materiales de estudio a través de Internet.

MUY IMPORTANTE: Queremos hacer especial hincapié en la importancia que tiene en esta asignatura del penúltimo curso del Grado el perfecto dominio de los niveles fonético-fonológico, morfosintáctico y léxico-semántico del español, así como el conocimiento y uso de la terminología propia de la descripción lingüística (también de la fonético-fonológica), como corresponde al grado de preparación que debe poseer un lingüista o un filólogo en formación especialista en lengua española. Así pues, antes de empezar el curso, debe repasar sobre todo la asignatura de *Fonética y fonología*, ya que es el nivel que menos se suele tratar en los estudios medios y, sin embargo, es un instrumento imprescindible para llevar a cabo la descripción lingüística de cualquier variedad dialectal y, naturalmente, para poder estudiar e identificar sus características fonéticas.

4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Después de cursar esta asignatura el alumno debe ser capaz de:

1. Distinguir los conceptos fundamentales de la variación lingüística, sociolingüística y estilística de la lengua española.
2. Identificar fenómenos de variación en los niveles de la lengua: fonético-fonológico, gramatical, léxico y pragmático-discursivo, y describir los factores lingüísticos y extralingüísticos (históricos, geográficos, contextuales y sociales) que influyen directamente en el origen y desarrollo de la variación en español.
3. Determinar los factores que contribuyen al reconocimiento por la comunidad hispanohablante de una norma común o estándar de la lengua española y analizar las características de dicha norma.
4. Analizar y evaluar los factores que intervienen en la consolidación de las normas cultas en el mundo hispánico, y exponer y justificar las acciones de planificación y política lingüísticas que se llevan a cabo para el reconocimiento de dichas normas dentro de la unidad del español.
5. Distinguir los conceptos y principios básicos, teóricos y metodológicos de la Dialectología y la Sociolingüística y establecer las relaciones que se existen entre ambas disciplinas.
6. Justificar el carácter interdisciplinar del estudio del lenguaje en su contexto social, y demostrar la importancia que tienen determinados aspectos sociales y culturales de las comunidades de habla en los estudios sobre comunicación humana.
7. Relacionar las variedades geolectales del español con los contenidos de la materia 2.^a del presente Grado ("La lingüística y sus aplicaciones"), en concreto con la enseñanza del español y la lingüística clínica.
8. Aplicar los conocimientos sobre las variedades geolectales y sociolingüísticas a la enseñanza del español, a la traducción e interpretación, la publicidad y a la lingüística forense.
9. Aplicar los métodos y técnicas fundamentales que se utilizan en las investigaciones dialectales al estudio de las variedades del español de España.
10. Reconocer, seleccionar y analizar con rigor las muestras de habla real y textos escritos que reflejen las



diferentes variedades dialectales, sociolingüísticas y estilísticas de la comunidad hispanohablante.

11. Integrar las nuevas metodologías, tanto informáticas como audiovisuales, en el estudio de la variación lingüística del español de España, sobre todo en la obtención de materiales orales de distintas variedades geolectales, sociolingüísticas y estilísticas.

12. Describir la realidad plurilingüe y pluricultural de España y distinguir las diferentes situaciones que plantean las lenguas y las culturas en contacto.

13. Aplicar los conocimientos teóricos adquiridos sobre el cambio lingüístico a la interpretación de los fenómenos de variación lingüística en español, identificar las variantes lingüísticas y explicar los cambios lingüísticos que subyacen en ellas.

14. Identificar y explicar los rasgos lingüísticos de las variedades del español de España, tanto en comunidades monolingües como bilingües, y relacionarlos con los factores lingüísticos y extralingüísticos que motivan dicha diversidad.

15. Justificar el valor de los factores sociales en la interacción lingüística y distinguir los patrones de interacción comunicativa característicos de las variedades del español.

16. Promover, a través del conocimiento lingüístico, actitudes de respeto, consideración y valoración hacia otras lenguas, hacia otras variedades dialectales y hacia valores culturales diferentes.

5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

El programa es extenso porque, dentro de las limitaciones que impone el curso, pretendemos que adquiera una visión lo más completa posible de las variedades del español europeo, desde el punto de vista geográfico y social. No obstante, hay partes que únicamente deberá leer, pero que se han incluido en el temario porque su lectura es necesaria para comprender la asignatura en toda su dimensión y para que tengan una información actualizada de los aspectos relevantes. En las orientaciones de cada tema, se especificará claramente lo que debe estudiar y lo que únicamente debe leer.

El programa está orientado desde una triple perspectiva y se estructura, por tanto, en tres bloques temáticos. El primero, introductorio, le proporcionará un soporte teórico imprescindible para los temas siguientes y, sobre todo, para invitarlo a la reflexión y la crítica de los conocimientos aportados en los siguientes temas utilizando argumentos de carácter lingüístico.

I. Conceptos básicos sobre la variación lingüística y las variedades de la lengua. El español estándar, la norma culta y las normas hispánicas. Bilingüismo y diglosia. La variación lingüística y la lingüística aplicada: enseñanza del español como primera y segunda lengua, lingüística forense, traducción e interpretación.

II. La dialectología como disciplina lingüística. Principios teóricos y metodológicos. Conceptos básicos y relaciones con otras disciplinas. Métodos de investigación dialectal. Los atlas lingüísticos y los corpus orales.

III. Variedades del español en España, tanto en comunidades monolingües como bilingües. Rasgos lingüísticos. Caracterización sociolingüística.

6. EQUIPO DOCENTE

- [MARIA ANTONIETA ANDION HERRERO](#)
- [MARIA CELIA ROSA CASADO FRESNILLO](#)

7. METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE



1. METODOLOGÍA

Esta materia se impartirá con la metodología de enseñanza a distancia propia de la UNED, conjugando el sistema, procedimientos y estructuras que dan soporte a la enseñanza en esta Universidad:

1.1. El curso virtual

En el espacio virtual dedicado a la asignatura encontrará la *Guía de Estudio (2.ª parte)*, el apartado de preguntas más frecuentes, el calendario y otros documentos con toda la información sobre el funcionamiento de curso.

Asimismo, en la página principal, se incluirán unas orientaciones muy precisas para el estudio de cada tema y materiales de índole diversa que le serán de gran ayuda como complemento al estudio.

Además, el curso virtual cuenta con los recursos de las nuevas tecnologías que ofrece la plataforma de la UNED:

- Foro de consultas que atiende el profesor tutor de su Centro Asociado/Campus/Intercampus correspondiente (en el enlace [Tutoría](#) del curso virtual). Le aconsejamos que dirijan sus dudas en primer lugar a su correspondiente Tutor, bien en persona acudiendo a las clases, bien a través del foro antes mencionado.
- Foros temáticos (en el enlace [Foros](#)), que atenderá el equipo docente.
- Foro de consultas generales, atendido por el equipo docente y por el Tutor de Apoyo en Red (TAR).
- Correo electrónico, para responder de forma privada y personalizada, siempre que se considere oportuno.

1.2. Otros recursos

Tutorías presenciales en los Centros Asociados distribuidos por España y el extranjero, según la disponibilidad de los centros, y citas telefónicas y presenciales concertadas con el Equipo docente de la Sede Central.

2. ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE

Como estaba previsto en la materia *Variación y variedad* (materia 5 del Grado), a la que pertenece esta asignatura, se programarán actividades formativas de carácter teórico y práctico que permitirán llevar a cabo una evaluación continua del alumno. Estas actividades constituirán un trabajo complementario del estudio personal, ya que se han concebido para fomentar la reflexión, la argumentación y la práctica y el desarrollo de las habilidades, destrezas y actitudes que se incluyen como objetivos de la materia. Asimismo, contribuirán a que conozca su proceso de aprendizaje y a mejorar su motivación al mostrarle sus avances, al tiempo que le facilitará el desarrollo de su autorregulación. En las actividades de esta asignatura los alumnos tendrán que llevar a cabo una pequeña investigación cuya finalidad es que apliquen y consoliden los conocimientos teóricos adquiridos y desarrollen la capacidad de evaluación crítica de hipótesis, modelos y métodos.

Las actividades formativas que propondremos han sido ampliamente experimentadas en la misma asignatura de la licenciatura de Filología Hispánica; por tanto, tenemos la seguridad de que garantizan la adquisición de las competencias previstas en la memoria de nuestro Grado y que se adecuan al tiempo de que disponemos para impartirla.

2.1. Actividades teóricas

Lectura, estudio y análisis crítico de materiales didácticos, impresos y audiovisuales.

2.2. Actividades prácticas

Las actividades de carácter general que se pueden llevar a cabo en esta materia son:

- Resúmenes, esquemas personales y comentarios.
- Análisis lingüístico de muestras de habla real que reflejen las diferentes variedades dialectales, sociolingüísticas y estilísticas del español de España.



- Comentarios lingüísticos de textos escritos de diferentes estilos y registros que reflejen las diferentes variedades dialectales, sociolingüísticas y estilísticas del español de España.
- Comentarios de textos orales de escritores contemporáneos de habla española en distintos contextos y situaciones comunicativas, con el fin de analizar las relaciones entre sus características geolectales y sociolingüísticas y su obra.
- Recopilación de materiales para llevar a cabo las actividades de las pruebas de evaluación continua (PEC): grabaciones, encuestas dialectales o sociolingüísticas, encuestas de actitudes, búsqueda de información en Internet, etc.
- Ejercicios prácticos para reconocer las normas cultas de las distintas variedades del español y la norma estándar.
- Ejercicios prácticos en los que, a partir de un texto científico o de opinión, el alumno tendrá que debatir y argumentar con aportaciones personales, basadas en los conocimientos adquiridos, sobre temas relacionados, por ejemplo, con el bilingüismo, el contacto de lenguas, la planificación y política lingüísticas, las actitudes lingüísticas o sobre cualquier tema de actualidad de carácter lingüístico.

8.EVALUACIÓN

El sistema de evaluación es el mismo que el de la misma asignatura impartida durante muchos cursos en la licenciatura de Filología Hispánica; por tanto, tenemos la seguridad de que permite valorar de manera óptima las actividades formativas y los resultados de aprendizaje previstos.

1. Evaluación continua

Como hemos explicado y justificado en el apartado *Metodología, Actividades de aprendizaje*, en esta asignatura, la evaluación continua se llevará a cabo a través de un trabajo práctico obligatorio y evaluable para cuya realización contará con asesoramiento de los profesores tutores y del equipo docente.

Las orientaciones detalladas y los materiales para la realización de esta actividad se encuentran en la segunda parte de la de la guía de estudio (Plan de trabajo y orientaciones para su estudio) y, lógicamente, en la plataforma de la asignatura.

2. Evaluación final

La evaluación final, por tanto, se llevará a cabo de la siguiente forma:

- Examen final obligatorio (calificado sobre 10)] 80% de la evaluación final.
- Ejercicio práctico obligatorio (calificado sobre 10)] 20% de la evaluación final.

Importante:

- El ejercicio práctico constituye una parte esencial de la evaluación global de la asignatura. Si no lo realiza, no se tendrá en cuenta la nota del examen final; es decir, es imprescindible que realice las dos partes de la evaluación (el examen final y el ejercicio práctico) para aprobar la asignatura.
- Para aplicar la ponderación final 80% (examen obligatorio) y 20% (ejercicio práctico) hay que obtener, como mínimo, un 5 en cada parte (antes de la ponderación).

No obstante, pueden darse dos posibilidades:

1. Aprobar en la convocatoria ordinaria el ejercicio práctico y suspender o no realizar el examen escrito > En septiembre solo realizará el examen escrito. Obtendrá la nota final de la asignatura en esta convocatoria.
2. Aprobar en la convocatoria ordinaria el examen escrito y suspender el ejercicio práctico > En septiembre solo



entregará el ejercicio práctico corregido. Obtendrá la nota final de la asignatura en esta convocatoria.

9. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

El equipo docente facilitará en cada tema el material obligatorio (de acceso libre y gratuito) para el estudio del temario y para la realización del trabajo práctico.

- Los temas de carácter general y los dedicados a la descripción lingüística del español europeo se estudiarán con los materiales elaborados por el equipo docente. Para ello, se ha redactado un documento con las características lingüísticas de cada zona, en el que se han actualizado los datos con las aportaciones de las investigaciones más recientes [1]. Le ofrecemos la información de forma sistemática, con la misma terminología y con numerosos ejemplos.
- Para completar el estudio de los primeros temas (*Generalidades*), también deberá utilizar la versión digital del siguiente manual:

Gimeno Menéndez, Francisco (1990): *Dialectología y sociolingüística*. Universidad de Alicante. Edición electrónica Espagrafic. [El texto completo de esta obra se puede descargar en: <http://publicaciones.ua.es/filespubli/pdf/LD84790800198476300.pdf>].

- Además, se facilitará en cada tema el material obligatorio (de acceso libre y gratuito) que considere necesario para actualizar los datos o para complementar el conocimiento de cualquier aspecto de la asignatura.

[1] © Los materiales son propiedad del equipo docente y están registrados en el Registro General de la Propiedad Intelectual.

10. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13): 9788434482173
Título: MANUAL DE DIALECTOLOGÍA HISPÁNICA. EL ESPAÑOL DE ESPAÑA (1ª)
Autor/es: Alvar López, Manuel ;
Editorial: ARIEL

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

ISBN(13): 9788436256970
Título: VARIACIÓN Y VARIEDAD DEL ESPAÑOL APLICADAS A E-LE/L2 (Madrid, 2014)
Autor/es: Andiñ Herrero, María Antonieta Y Celia Casado Fresnillo ;
Editorial: UNED (Libro electrónico)

Buscarlo en librería virtual UNED



Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

Comentarios y anexos:

Además de los materiales de estudio obligatorio que les proporcionará el equipo docente, en cada tema se ofrecerá material complementario para ampliar el conocimiento de aspectos concretos del temario, pero con carácter voluntario.

Como materiales complementaria recomendamos también las siguientes publicaciones:

- Andión Herrero, María Antonieta y Celia Casado Fresnillo (2014): *Variación y variedad del español aplicadas a E-LE/L2*, Madrid: UNED (Libro electrónico) ISBN 978-84-362-5697-0

Esta obra tiene un interés especial como material complementario del estudio, ya que está redactado por las profesoras del equipo docente y, por tanto, parte de los mismos supuestos teóricos y metodológicos en la exposición de los contenidos que los materiales que ofrecemos en esta asignatura; además, sirve para fijar y repasar conceptos básicos de variación lingüística, contiene ejercicios interactivos, resúmenes, enlaces a Internet, propuesta de actividades, un completo glosario, anexo con descripción de fonemas.... Hay que precisar que la obra está enfocada a los profesores que enseñan español –una de las salidas profesionales más habituales de nuestros estudiantes—, por lo que, aun siendo muy exhaustiva y rigurosa, no tiene exactamente el mismo nivel de precisión en la descripción de los fenómenos lingüísticos que el que se exige en esta asignatura.

- Alvar, Manuel (ed.) (1996): *Manual de dialectología hispánica. El español de España*. Barcelona: Ariel Lingüística. [Únicamente este volumen].

11. RECURSOS DE APOYO

Para esta asignatura se ha elaborado una completa *Guía de Estudio (2.ª parte)* con propuestas para la planificación del curso, con orientaciones generales para el estudio de los contenidos y para la realización de las actividades formativas y con los criterios para la evaluación de los aprendizajes.

Además, en cada tema, se facilitarán orientaciones precisas, basadas en la bibliografía recomendada, acerca de los aspectos en los que debe centrar su atención en cada tema y cómo debe plantearse su estudio.

Esta información se completará con referencias al material complementario que debe consultar para ampliar sus conocimientos: artículos especializados, enlaces a páginas *webs*, presentaciones con esquemas, artículos de actualidad, mapas, textos dialectales, etc.; este material se irá incrementando con aportaciones nuevas si se considera necesario para el desarrollo del curso. Además, como ya hemos comentado, con el fin de que pueda distinguir y analizar las variedades del español de España, incluiremos archivos de sonido de las distintas zonas. Intentaremos que pueda acceder a los materiales complementarios a través de Internet, aunque en la enseñanza universitaria es recomendable consultar los fondos de las bibliotecas de vez en cuando.

12. TUTORIZACIÓN

La tutorización y el seguimiento del aprendizaje son responsabilidad del equipo docente de la sede central y de los



profesores tutores de los centros asociados.

El modo más eficaz de ponerse en contacto con los profesores tutores y con el equipo docente es a través de la asignatura virtual. Los foros son la herramienta recomendada para exponer cualquier duda; de este modo, el resto de los compañeros también se podrán beneficiar de la información que se proporcione.

La organización y el desarrollo de las actividades prácticas son tareas de los profesores tutores, que deben ser los destinatarios primeros de las consultas de los alumnos.

Puede comunicarse con el equipo docente de la Sede Central a través del correo electrónico variacionyvariedad@gmail.com o del teléfono (según los horarios abajo anotados). Puede igualmente recibir atención presencial en la Sede Central mediante cita concertada en las direcciones que aparecen a continuación.

Datos de contacto:

Dr.^a María Antonieta Andión Herrero

Horario de guardia: jueves lectivos de 10:00 a 14:00 h, en el número 91 398 82 71, despacho 706B

Correo electrónico: variacionyvariedad@gmail.com

Dr.^a Celia Casado Fresnillo

Horario de guardia: miércoles lectivos de 11:00 a 18:00 h, en el número 91 398 68 52, despacho 712

Correo electrónico: variacionyvariedad@gmail.com

